



一年を通して温暖な気候で、広大な土地を持ついわき市には、多くのスポーツイベントが開催されています。そこには生き生きとした場と多くの笑顔が生まれています。

With its vast open lands and temperate climate throughout the year, Iwaki hosts many sporting events, giving birth to a lively atmosphere with plenty of smiles.

在這全年氣候溫暖、面積廣闊的磐城市舉辦了各種各樣的體育活動項目。在這裏誕生出了更多的活躍的場所和笑容。



いわきサンシャインマラソン

● いわきサンシャインマラソン

例年2月に開催され、多くのランナーと大会を支えるボランティアでにぎわいます。海沿いの風景を楽しめるほか、イチゴやトマト等のいわき市の特産品も味わえるなど、いわきならではのおもてなしが特徴のマラソン大会です。

● The Iwaki Sunshine Marathon

Held every February, this event bustles with many runners and volunteers. In addition to being able to enjoy the coastal scenery, you can sample locally grown foods such as strawberries and tomatoes, and experience a marathon rich in hospitality that is unique to Iwaki.

● 磐城陽光馬拉松

在每年的2月舉行，衆多的參賽選手和默默支持大賽的志願者讓每一次的比賽都成為了城市的靚麗風景。除了欣賞沿海的風景，還可以品嚐到草莓和西紅柿等磐城市的特產品，注入了磐城特色的馬拉松大賽。



いわきサンシャインマラソン
大会プロモーションビデオ➡



復興サイクリングロードいわき七浜海道



スケートボード広場



サモア独立国との市民交流



JFL(日本フットボールリーグ)公式戦



● 復興サイクリングロード いわき七浜海道

東日本大震災後に整備された防潮堤や既存の国・県・市道などを活用した総延長約 53 kmのサイクリングルートです。
白砂青松が広がる美しい海岸を楽しむルートとなっています。

● Iwaki Nanahama Kaido Revival Cycling Road

A cycling route spanning roughly 53km, which makes use of the seawall implemented after the 2011 Great East Japan Earthquake, as well as national, prefectural, and municipal roadways. Cycling this route you can enjoy coastal scenery amid white sand and green pines.

● 復興自転車道磐城七浜海道

連接了東日本大震災后整備の防潮堤和現有的國道、縣道、市道等，總長約為53Km的自行車旅行道路。
這也是一條能夠享受白砂青松美景的沿海路線。

● 21世紀の森公園

さまざまなスポーツやレクリエーションが可能な総合公園として、市民の皆さんのスポーツ交流の場を創出しています。

令和2年には新たにスケートボード広場ができ、さらなる振興が期待されています。

● 21st Century Forest Park

A multipurpose park, where all sorts of sports and recreation are possible, creating a place where citizens can interact with each other and practice athletics.

A new skate park has also opened as of 2020, for which further promotion is anticipated.

● 21世紀之森公園

這是一個適合各種各樣的運動和休閒的綜合型公園，為市民創出運動交流的場所。2020年新建成的滑板廣場的投入使用，也將會進一步帶動體育運動的振興。

● フラガールズ甲子園

フラガールのふるさと、フラシティいわきにおいて開催される全国高等学校フラ競技大会では、多くのフラガールたちが踊りを披露します。

● Hula Girls Koshien

Many hula girls perform dances at the national high school hula competition held in Japan's hometown of hula girls, Hula City Iwaki.

● 草裙舞女孩甲子園

在這個草裙舞女孩們的故鄉“草裙舞之城磐城”舉辦的全國高等學校草裙舞競技賽上，許多的草裙舞女孩在這裏展示了草裙舞的魅力。

◀フラガールズ甲子園



豊かな自然が育む地の幸、海の幸、山の幸など、いわきが誇る四季折々の味覚が満載。

Iwaki is proud of its seasonal food sourced from the earth, ocean and mountains, which are nurtured by the abundant nature.

富饶的大自然孕育着山珍海味，满载着磐城引以为豪的四季味觉盛宴。



- いわきのめぐみ、ここにあり!
- Iwaki is bountiful in natural gifts!
- 磐城的美味好物盡收於此!

本市は温暖な気候と日照時間に恵まれ、さまざまな農作物が栽培されています。冬期でも比較的雪が降らないことからハウス栽培が盛んに行われており、近年では養液栽培によるトマト栽培が増え、東北有数のトマトの産地となっています。

また、露地栽培の野菜は秋冬に出荷されるものが多く、特に明治時代のはじめ頃から栽培されているネギは歴史も長く、県内トップクラスの生産量を誇ります。

Blessed by temperate climate and long daylight hours, there are many crops that are cultivated in Iwaki. Winters with relatively little snow also allow for greenhouse production to be carried out actively; in recent years greenhouse hydroponic farming of tomatoes has increased, making Iwaki one of Japan's leading producers of tomatoes. Many vegetables are also cultivated in open fields, and are shipped during the fall and winter. In particular, Iwaki has a long history of cultivating spring onions, and boasts the highest production volume in the prefecture.

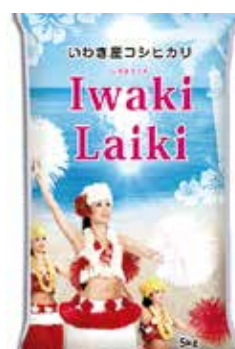
我市有著溫和的氣候和長時間的日照，栽培了種類繁多的農作物。冬季的降雪也較少，因此溫室栽培比較盛行，近年採用無土栽培技術種植的西紅柿的產量增多，現已經是日本屈指可數的西紅柿產地。

此外，露地栽培的蔬菜大多在秋冬季采收，尤其是明治時代之初開始栽培的大葱，栽培歷史久遠，生產量在縣內位列前茅。



主な農作物の旬の時期

- トマト(周年)
- ねぎ(周年)
- 梨 (8~11月)
- いちご(12~5月)
- 米 (9~11月)
- いちじく(9~11月)
- とっくり芋(伝統野菜)(11~1月)



- 魅力アップ! いわき情報局
- The Public Image Info Bureau
- 魅力UP! 磐城情報局

東日本大震災や原発事故による風評を払拭するため、農作物などの放射性物質の検査結果のほか、いわき産農林水産物の魅力を積極的に情報発信しています。

In order to dispel rumors caused by the Great East Japan Earthquake and subsequent nuclear incident, the Public Image Info Bureau has been proactively sharing the results of examinations into radiation levels in Iwaki's agricultural products. It has also been promoting the excellent quality and unique appeal of the city's agricultural, forestry and fishery products.

爲了消除東日本大震災以及核事故的謠言，除了公佈農作物等的放射性物質的檢測結果，還積極的對外宣傳磐城的農林水產品的魅力。



魅力アップ! いわき情報局HP →



- プロもうなる、常磐もの
- Food experts praise : Joban Mono
- 連専門家都稱賛的常磐物産

いわき常磐ものHP →



福島県や茨城県の沿岸海域は、寒流と暖流が交わる豊かな漁場が広がっており、そこで水揚げされる水産物は「常磐もの」と呼ばれ、首都圏などで高く評価されてきました。

これらの水産物や水産加工品、水産関係者を「常磐もの」として地域ブランド化し、多くの方へPRするなど、消費・販売拡大に努めています。

In the waters off the coast of Fukushima and Ibaraki prefecture, cold and warm currents meet, giving birth to a bounty of plentiful fishing grounds. The seafood and other marine products originating there are known as "Joan Mono", and have come to be highly appraised for their quality in Tokyo and other major cities.

In Iwaki, we've embraced the branding of "Joan Mono" to refer to these marine products, and those associated with their production. We hope that this will help share these products with many people, while supporting the local economy.

在福島縣以及茨城縣的沿岸海域的寒流和暖流的交匯處，有大面積的海產豐富的漁場。在此處捕獲的海產品被稱爲「常磐物産」，在首都圈等地有著非常高的評價。

我市正在積極的打造包括海產品和水產加工品以及水產相關人員一體化的「常磐物産」這個地域品牌，擴大推廣力度，致力於擴大消費和販賣。



魚の旬の時期

- メヒカリ(春)
- カツオ(初夏～秋)
- サンマ(秋)
- カレイ(冬) ほか





市の魅力を市内外に広く発信し、都市イメージの明確化と市ブランド力を高めるため、いわきの「フラ文化」に着目し「フラシティいわき」をブランドイメージにしたシティセールスを展開しています。

In order to promote local goods both at home and beyond, and to embrace a clearer-cut, more recognisable city image, Iwaki has paid homage to its hula culture by adopting the branding "Hula City Iwaki".

爲了向市内外宣傳我市魅力，明確城市形象，提高城市品牌知名度，因此著眼于“草裙舞文化”，展開了打造“草裙舞之城磐城”品牌的推廣計劃。



- フラシティいわきのロゴマーク
- The "Hula City Iwaki" Logo Mark
- 草裙舞之城磐城的商標

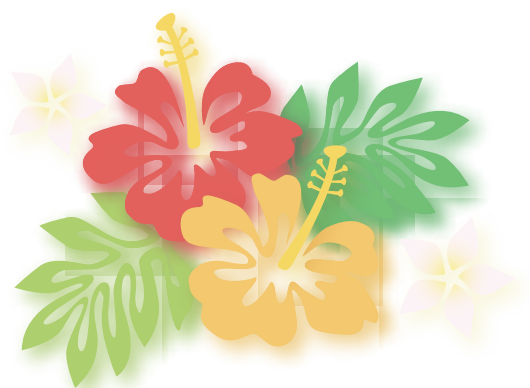
いわきの海と空を表す青、太陽・いわき人の情熱を表す赤をメインカラーに市の花ツツジや市の魚メヒカリなど、本市を代表する地域資源が盛り込まれています。

また、本市の農作物をテーマにしたロゴもあり、幅広い方にお使いいただける機会を創出しています。

The Hula City Iwaki logo mark uses blue (representing the sea and the sky) and red (representing the sun, as well of the passion of its citizens) as its main colours, while also featuring local goods such as the municipal flower (azaleas) as well as the municipal fish (mehikari) as motifs. An additional logo using the city's agricultural staples as its main theme has also been designed, so that the Hula City branding may be used by a broad range of clients.

使用了展現磐城的大海和天空的藍色，詮釋太陽和磐城人熱情的紅色作為主打色，并且融入了市花“杜鵑”和市魚“目光魚”等代表我市的地區資源。

包括以我市農作物爲主題的商標一起，我們希望能夠創造讓更多人廣泛利用的機會。



フラシティいわきHP ➡



- フラシティいわきオリジナルグッズ
- Hula City Iwaki Original Goods
- 草裙舞之城磐城の原創商品

本市のまちづくりでは、市外からの「人の流れ」と、市内での「稼ぐ仕組み」につながるよう、ロゴを活用した商品の開発を進めています。

As a means of community-building, Iwaki is developing products which make use of the city logo in the hopes of combining the flow of out-of-town tourists with local revenue-building mechanisms.

在城市建設方面，正在推進有效發揮商標作用性的、能夠吸引市外顧客促進在我市消費的商品的開發。



オリジナルブレンドコーヒー



ハーブティー



オリジナルデザインのラップ



オリジナル石鹸 (BANNO SOAP)



いわき産の農産物を使用し、市内の高校生と商品を開発



フラシキ